



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

LETTERS,

In the Original, with Translations,

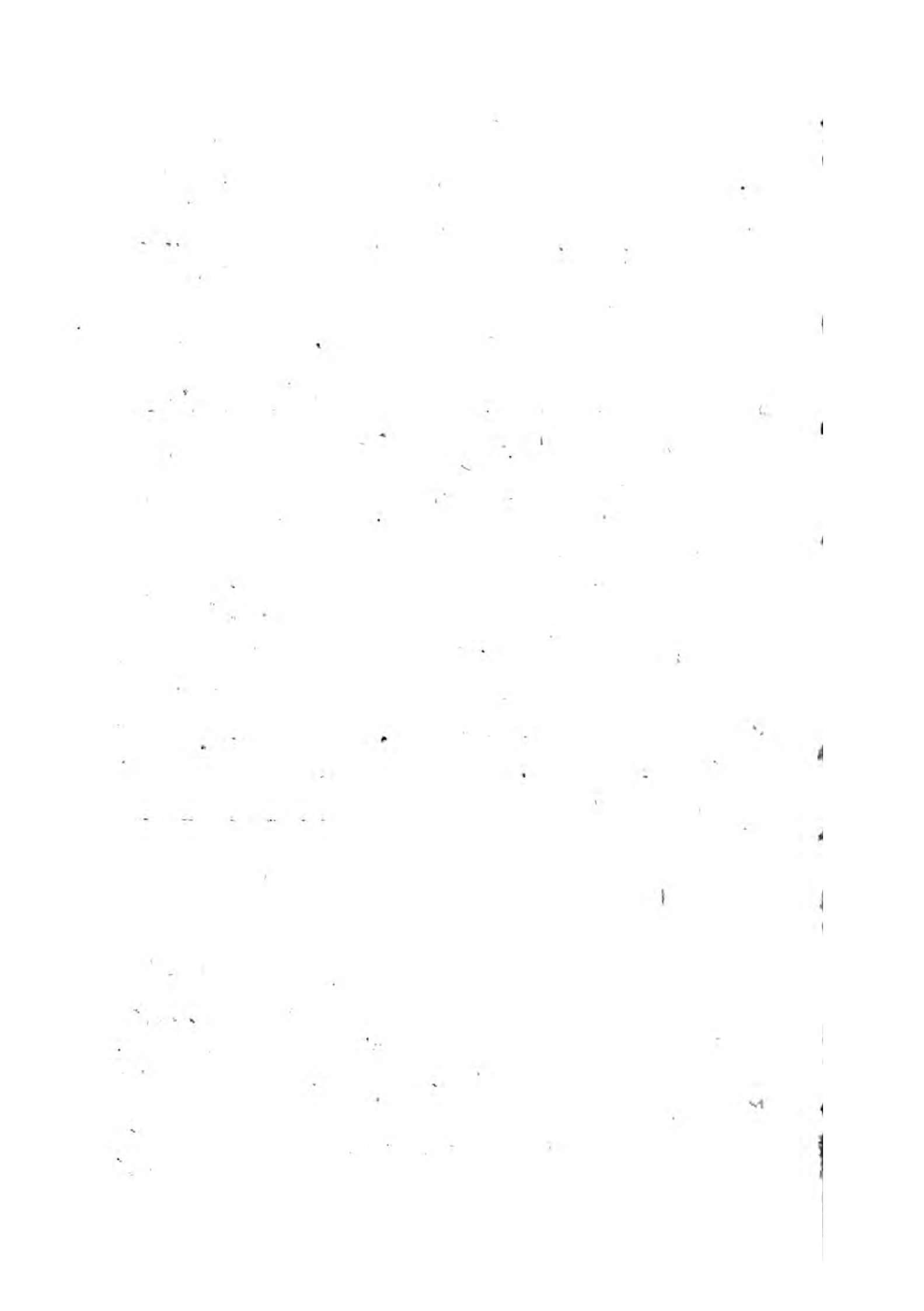
AND

MESSAGES,

That passed between the KING, QUEEN,
PRINCE, and PRINCESS of WALES; on
Occasion of the Birth of the young
PRINCESS.



8.



LETTERS,

AND

MESSAGES, &c.

*The PRINCE to the QUEEN at Richmond, by
Lord North.*

Kew, July 5, 1737.

MADAM,

DOCTOR *Hollings* and
Mrs. *Cannon* have
just told me, that there
is no longer any Doubt
of the Princess's being
with Child. As soon as
I had their Authority,
I would not fail to ac-
quaint your Majesty
therewith, and to beg
you

Kew, le 5 Juill. 1737.

MADAME,

LE Docteur *Hol-*
lings et Mrs.
Cannons viennent de me
dire, qu'il n'y a plus à
douter de la grossesse de
la Princesse. D'abord
que j'ai eu leur autorité,
je n'ai pas voulu manquer
d'en faire part à votre
Majesté, et de La supplier
d'en

you to inform the King
of it at the same Time.
I am, with all possible
Respect,

*d'en informer le Roi en
même tems. Je suis
avec tout le respect possi-
ble,*

Madam,

Madame,

Your Majesty's most

de V^ôtre Majesté

humble, and most

le très humble et

obedient Son and

trés obeïssant fils

Servant.

et serviteur,

FREDERICK.

FREDERICK.

August 1, 1737.

Lord *Harrington* and Sir *Robert Walpole* arriving at St. *James's* soon after the Delivery of the Princess, his Royal Highness was pleased to send for them to his Bed-side about 5 a-Clock in the Morning: When, among other Things, He said he did not know whether the Princess was come before her Time or not; that she had felt great Pains the *Monday* before, which being apprehended might prove her Labour (of which Opinion *Lady Archibald Hamilton* and Mrs. *Payne* declared themselves to be,) he brought her from *Hampton-Court* to St. *James's*; but the Physicians were then of another Opinion, and the Pains ceasing and going off, they returned to *Hampton-Court* again.

That on the *Friday* following, the Princess's Pains returning, the Prince carried her again to
St.

St. James's, when the Physicians, Doctor *Hollings* and Doctor *Broxholme*, and Mrs. *Cannon* were of Opinion it might prove her Labour, but those Pains likewise going off, they returned again to
 + *Hampton-Court* on *Saturday*: That he should not have been at *Hampton-Court* on *Sunday*, but it being the Publick Day, he feared it might be liable to some Constructions; that the Princess growing ill again on *Sunday*, he brought her away immediately, that she might be where proper
 + Help and Assistance could be had.

N. B. The Prince of *Wales* had that Morning made Declarations to the same Effect, with some other Particulars, to the Queen and the two Princesses who were with her.

Message from the KING at Hampton-Court, to the PRINCE, at St. James's, by Lord Effex.

August the 3d, 1737.

THE King has commanded me to acquaint your Royal Highness,
 That his Majesty most heartily rejoyces at the safe Delivery of the Princess; but that your carrying away her Royal Highness from *Hampton-Court*, the then Residence of the King, the Queen, and the Royal Family, under the Pains and certain Indication of immediate Labour, to the imminent Danger and Hazard both of the Princess and her Child, and after sufficient Warnings
 for

for a Week before, to have made the necessary Preparations for this happy Event; without acquainting his Majesty, or the Queen with the Circumstances the Princess was in, or giving them the least Notice of your Departure; is looked upon by the King to be such a deliberate Indignity, offered to himself, and to the Queen, that he has commanded me to acquaint your Royal Highness, that he resents it to the highest Degree.

From the PRINCE at St. James's, to the KING at Hampton-Court, by Lord Jersey, August the 3d, 1737.

S I R,

S I R E,

IT is with all the Mortification imaginable, that I see by the Message my Lord Essex has brought me, that my coming to Town with the Princess has had the Misfortune to displease your Majesty. Permit me, Sir, to represent to you, that in the pressing Situation I was in on Sunday, without a Midwife or any Assistance, it was impossible

C'est avec toute la mortification possible, que je vois par le Message, que my Lord Essex m'a porté, que ma venue en ville, avec la Princesse, a eu le malheur de déplaire à V^ôtre Majesté. Permettez moi, Sire, de Vous représenter, que dans le cas pressant, où je me trouvai Dimanche, sans Sage-Femme ni aucune assistance, il m'étoit

impossible for me to delay one Moment; otherwise I should not have failed to have come myself to acquaint your Majesty with it. Besides which, the greatest Expedition in the World could never have brought Mrs. Cannon in less than two or three Hours after the Birth of the Child. As the Princess had had the Cholick for some Days, Mrs. Cannon, Doctor Hollings, and Doctor Broxholme, who were often consulted, all assured me she was not yet so near her Time, of which Opinion these two Physicians still were on Sunday at Noon; but in Case she had Pains different from the Cholick, that a Cordial should be given her, and that she should be brought to Town as soon as possible. This Advice I followed in every

m'étoit impossible, de m'arrêter un moment; Sans cela je n'aurois jamais manqué de venir moi-même, en faire part à Vôtre Majesté; outre que la plus grande expedition du monde n'auroit jamais pû amener Mrs. Cannons, que deux ou trois heures après la Naissance de l'Enfant. Comme la Princesse avoit eu la Colique, pendant quelques jours, Mrs. Cannons, et les Docteurs Hollings et Broxom furent consultez plusieurs fois, qui m'assurèrent tous qu'Elle n'étoit pas si proche encore de son terme, ce que les deux Medecins étoient d'opinion encore le Dimanche à Midi; mais qu'en cas qu'Elle eût des peines différentes de la Colique, on Lui dût donner un Cordial, et l'amener en ville, aussi-tôt qu'on pourroit. J'ai suivi ceci en tout point,

every Point, and am very much concerned that a Case should happen, in which my Tenderness for the Princess might seem one Moment to remove, what is otherwise first in my Thoughts, the Desire of shewing my Devotion to your Majesty. Besides this, if I may take the Liberty to say so, the Princess desired me so earnestly at that Time to carry her to London, where all Assistance was nearer at Hand, that I could not resist it: For I could never have forgiven myself, if in Consequence of my Refusal, any Accident had happened to her. I hope all this will move your Majesty, and that you will give me Leave to lay myself at your Feet To-Morrow at your Levee, which I should not have failed to have done

point, et suis très affligé, qu'il est arrivé un cas, où ma tendresse pour la Princesse, pouvoit paroître d'écarter un moment, la premiere pensée, que j'ai sans cela toujours, de montrer mon dévouement envers Vótre Majesté. D'ailleurs, si j'ose dire, la Princesse m'a le plus instamment désiré dans ce moment de l'amener à Londres, où toute assistance Lui étoit plus proche, que je n'y pus résister; car je n'aurois jamais pû me pardonner, si en conséquence de mon refus, aucun malheur Lui fût arrivé. J'espere que tout ceci touchera Vótre Majesté, & qu'Elle me permettra de me mettre à ses piez demain à son lever; ce que je n'aurois pas manqué de faire Lundi passé, si la Reine ne m'avoit ordonné de ne le faire, que comme aujourd'hui. La seule chose qui m'en a empêché, est la peur

done last *Monday*, if the Queen had not ordered me to defer it till this Day. The only Thing that has hindered me to Day, is the Fear I have had, since I have seen my Lord *Essex*, of displeasing your Majesty in Case I should come into your Presence before I took the Liberty to explain to you, with all Submission, the true and only Motive of the Step with which you seem offended. I am with the greatest Respect imaginable,

Sir,

Your Majesty's most

humble and most

obedient Son,

Servant and Subject,

FREDERICK.

peur que j'ai eu, depuis que j'ai vû my Lord Essex, de déplaire à Vôtre Majesté, en me présentant devant Elle, avant d'avoir pris la liberté de Lui expliquer avec toute Soumission, l'unique & véritable motif, de la démarche, dont Elle m'a paru offensée. Je suis avec tout le respect imaginable,

Sire,

De Vôtre Majesté,

le très humble

& très obéissant

filz, serviteur,

& sujet,

FREDERICK.

*From the PRINCE at St. James's, to the QUEEN
at Hampton-Court, by Lord Jersey, August 3,
1737.*

MADAM,

YOU cannot imagine how much the Message my Lord Essex brought me has afflicted me. I flatter'd my self that the Reasons I took the Liberty to give your Majesty, when you had the Goodness to come and see the Princess, would have justify'd my Departure from Hampton-Court to the King. I have taken the Liberty to recapitulate those Reasons in the Letter I have done my self the Honour to write to him upon that Subject, flattering my self,

MADAME,

VOUS ne s'aurez croire, comme le Message que my Lord Essex m'a apporté, m'a affligé. Je me flattois, que les raisons, que j'ai pris la liberté de donner à V^ôtre Majesté, quand Elle a eu la bonté de venir voir la Princesse, auroit justifié mon départ de Hamptoncour auprès du Roi. Je prens la liberté de les recapituler dans ma Lettre, que je me suis donné l'honneur de Lui écrire sur ce sujet, me flattant que V^ôtre Majesté aura la bonté de les apuier. Je suis avec beau-

(11)

self, your Majesty will
be so good to lend them
your Assistance. I am
with great Respect,

beaucoup de respect,

Madame,

Vôtre très

Madam,

Your most

humble and

most obedient

Son and

Servant,

FREDERICK,

humble & très

obeïssant fils

& serviteur,

FREDERICK.

*The PRINCE to the KING, August 4, 1737. by
Lord Carnarvon.*

S I R,

S I R E,

WILL you per-
mit me to lay
at your Feet, my Grief
for the Refusal I re-
ceived last Night to
make my Court to you
to Day ; I cannot ex-
press how much I suf-
fer from being deprived
of

ME *permettez Vous
de mettre ma dou-
leur devant Vos piez, du
refus que j'ai eu hier au
soir, de vous faire ma
Cour aujourd'hui. Je
ne saurois exprimer, com-
bien je souffre d'être privé
de cet honneur, & de me*

of that Honour; and seeing my self out of your Majesty's Favour. If any Thing could comfort me in that Misfortune, it would be the Innocence of my Intentions, which I beg your Majesty to believe can never be to offend you. I do not take the Liberty to recapitulate the Reasons which induced me to leave Hampton-Court so suddenly, but I flatter my self your Majesty will more easily grant me that Pardon which I ask, when you reflect on the Condition in which I found my self with the Poor Princess, at a Time, when it was not fit for me to delay a Moment. I take the Liberty then most earnestly to conjure your Majesty to restore me to your Favour, and to permit me to make my Court to you to Morrow at your
Levee,

voir hors des bonnes graces de V^{otre} Majesté. Si quelque chose pouvoit me consoler dans mon malheur, c'est l'innocence de mes intentions, lesquels je supplie V^{otre} Majesté de croire, ne peuvent jamais être de vous offenser. Je ne prens pas la liberté de recapituler les raisons, qui m'ont induits à quitter Hamptoncour si subitement, mais je me flatte que V^{otre} Majesté m'accordera plus facilement le pardon, que je Lui demande, quand Elle réfléchira à l'état, ou je me trouvai alors, avec la pauvre Princesse, dans un temps, qui ne m'étoit pas permis, de m'arrêter un moment. J'ause donc conjurer instamment V^{otre} Majesté de me rétablir dans Vos bonnes graces, & de me permettre de Vous faire ma Cour demain à V^{otre} levé, jusqu'à quel tems je ne saurois être en repos. Je

Levee, till which Time
I cannot be at Ease. I
am with all the Respect
imaginable,

*Je suis avec tout le res-
pect imaginable,*

Sire,

Sir,

De Votre Majesté

Your Majesty's

le très humble &

most Humble

très obéissant fils

and most

serviteur & sujet,

Obedient Son,

FREDERICK,

Servant, and

St. James's,

le 4 Août.

Subject,

1737.

FREDERICK.

*Message from the KING at Hampton-Court, to
the PRINCE at St. James's, by Lord Dunmore,
August 20, 1737.*

IT being now near three Weeks since the Prin-
cess was brought to Bed, His Majesty hopes
there can be no Inconvenience to the Princess, if
Monday the twenty ninth Instant be appointed
for baptizing the Princess his Grand-daughter; and
having determined, that his Majesty, the Queen,
and the Dutchess-Dowager of *Saxe Gotha* shall be
Godfather, and Godmothers, he will send his
Lord

Lord Chamberlain to represent himself, and the Queen's Lady of the Bed-Chamber, to represent the Queen, and desires the Princess will order one of the Ladies of her Bed-Chamber to stand for the Dutchess Dowager of Saxe Gotha, and the King will send to the Archbishop of Canterbury to attend and perform the Ceremony.

The PRINCE to the KING, August 20, 1737. by
Lord Carnarvon.

S I R,

S I R E,

THE Princess and I take the Liberty to thank your Majesty most humbly for the Honour you intend to do our Daughter in standing Godfather to her; the Orders my Lord *Dunmore* has brought shall be punctually executed. I should think my self very happy if upon that Occasion I might take the Liberty to come and throw myself at your Feet. Nothing could prevent me but the Prohibition I have

LA Princesse & moi prenons la liberté de remercier très humblement V^ôtre Majesté de l'honneur qu' Elle veut bien faire à nôtre fille d'en être Parain. Les ordres que my Lord *Dunmore* m'a aporté sur ce sujet, seront executez point par point. Je me conterois bien heureux si à cette occasion j'osois venir moi-même, me mettre à vos piez, rien me n'en pourroit empêcher que la seule defense de V^ôtre Majesté. D'être privé de Vos bonnes

have received from your Majesty. To be deprived of your Favour is the Thing in the World the most mortifying to me, who not only respect you, but (if I may make use of that Expression) most tenderly love you. Will you permit me once again humbly to beseech you to pardon a Fault in which at least the Intention had no Share, and to permit me again to make my Court to you at your *Levee*. I take the Liberty to conjure you to grant this Request as a Thing that will restore my Quiet. I am with all possible Submission,

S I R,
 Your Majesty's
 most humble
 and most
 obedient Son,
 Subject and
 Servant,
 FREDERICK.

nes graces, est la chose du monde la plus affligeante pour moi, qui non seulement Vous respecte, mais, si j'ose me servir de ce terme, Vous aime très tendrement. Me permettez vous encore une fois de vous supplier très humblement de me pardonner une faute, dans laquelle du moins l'intention n'avoit pas de part, & de me permettre de Vous refaire ma cour à Votre levé. J'ose Vous en conjurer instamment, comme d'une chose qui me rendra le repos. Je suis avec toute la soumission possible,

Sire,

De Votre Majesté

le très humble

& très obeissant

fils, sujet, &

serviteur,

FREDERICK.

*From the PRINCE at St. James's, to the QUEEN
at Hampton-Court, by Lord Carnarvon.
August 20, 1737.*

MADAM,
PERMIT me to thank you most humbly for the Honour you think fit to do the Princess and me in being Godmother to our Daughter. I have taken the Liberty to return the King my Thanks in Writing, I have added likewise my Grief for the Situation I am in. I beseech you once again, Madam, to assist me with your good Offices, which can never be employ'd for your Son in a more essential Point than in restoring him to his Father's Favour. I am with all possible Respect,
Madam,
Your most humble
and most obedient
Son and Servant,
FREDERICK.

MADAME,
PErmettez moi de Vous remercier très humblement de l'honneur que Vous voulez bien faire à la Princesse & à moi d'être Maraine de notre fille. J'ai pris la liberté d'en faire mes remerciemens au Roi par écrit. J'y ai ajouté mes douleurs, de la situation, où je me trouve. Je Vous supplie encore une fois, Madame, de m'y assister de Vos bons offices, qui ne peuvent jamais être employé dans un cas plus essentiel à Vôte fils, qu'à le remettre dans les bonnes graces de son Pere. Je suis avec tout le respect possible,
Madame,
Vôte tres humble
& tres obeissant
fils & serviteur,
FREDERICK.

*From the PRINCE at St. James's, to the KING
at Hampton-Court, by Lord North. 30th
of August, 1737.*

S I R,

IT is with all possible Respect that I take the Liberty to thank your Majesty once more, for the Honour you have thought fit to do the Princess and me in being Godfather to our Daughter. I cannot let this Opportunity pass, without repeating my Petition for that Pardon which I have so often ask'd. I should be glad to find Words that could soften the paternal Heart of your Majesty ; if there were any that could stronger mark my Grief and my Respect, I assure your Majesty I would make use of them. There remains then nothing more for me to say, but to conjure you
once

S I R E,

C'EST avec tout le respect possible que j'ose remercier encore une fois V^ôtre Majesté de l'honneur qu'Elle a bien voulu faire à la Princesse et à moi d'être Parain de nôtre fille. Je ne saurois laisser passer cette occasion sans reiterer ma demande du pardon, que Je Lui ai demandé si souvent. Je souhaiterois trouver des paroles qui pussent fléchir le coeur Paternel de V^ôtre Majesté ; s'il y en avoient qui pussent marquer davantage ma douleur, et mon respect envers Vous, Je puis assurer très humblement V^ôtre Majesté que je m'en servirois. Il ne me reste donc plus
C rien

once again to re-establish me in your Favour; and to assure you, that nothing in the World shall change the tender Respect I owe you, being with great Submission,

Sir,

Your Majesty's most

humble and most

obedient Son,

Subject and

Servant,

FREDERICK.

rien à dire, que de Vous conjurer encore une fois de me rétablir dans Vos bonnes Graces, et de Vous assurer que rien au monde ne changera le tendre respect que Je Vous dois, étant avec beaucoup de soumission,

Sire,

De Votre Majesté

le très humble,

et très obeissant

St. James's *filz, sujet, et*
le 30 Août
1737. *serviteur,*

FREDERICK.

From the PRINCE at St. James's, to the QUEEN at Hampton-Court, by Lord North. 30th August, 1737.

MADAM,

I Think it my Duty to thank you once more most humbly for the

MADAME,

JE crois être de mon devoir de Vous remercier encore une fois très

the Honour you have done the Princess and me in being Godmother to our Daughter. I am extreamly Mortify'd that the King's Prohibition hinders me from doing it by Word of Mouth ; nothing else should stop me. I flatter myself that the Continuation of your good Offices, joyn'd to the Letter I have done myself the Honour to write to the King upon that Subject, will procure me that Permission ; and that I shall soon have the Satisfaction to appear before you again. I am with all imaginable Respect,

Madam,

Your most humble

and most obedient

Son and Servant,

FREDERICK.

très humblement, de l'honneur que vous avez fait à la Princesse et à moi d'être Maraine de nôtre fille. Je suis très mortifié, que la défense du Roi m'empêche de le faire de bouche. Rien ne m'arrêteroit sans cela. Je me flatte que la continuation de Vos bons Offices, joints à la Lettre que je me suis donné l'honneur d'écrire au Roi sur ce sujet, m'en procureront la permission, et que j'aurai bientôt la satisfaction de reparoitre devant Vous. Je suis avec tout le respect imaginable,

Madame,

Vôtre très humble

et très obeissant

filz et serviteur,

St. James's

le 30 Août

FREDERICK.

1737.

*Message from the KING at Hampton-Court, to
the PRINCE at St. James's, by the Duke of
Grafton, Duke of Richmond, and Lord
Pembroke. Saturday Sept. 10, 1737.*
G E O R G E R.

TH E Professions you have lately made in
your Letters, of your particular Regard
to me, are so contradictory to all your Actions,
that I cannot suffer myself to be imposed
upon by them.

You know very well you did not give the
least Intimation to me or to the Queen, that the
Princess was with Child or Breeding, until
within less than a Month of the Birth of the
young Princess: You removed the Princess twice
in the Week immediately preceeding the Day of
her Delivery, from the Place of my Residence, in
Expectation, as you have voluntarily declared, of
her Labour; and both Times upon your Return,
you industriously concealed from the Knowledge
of me, and the Queen, every Circumstance rela-
ting to this important Affair: And you at last,
without giving any Notice to me, or to the
Queen, precipitately hurried the Princess from
Hampton-Court in a Condition not to be named.
After having thus, in Execution of your own de-
termin'd Measures, expos'd both the Princess
and her Child, to the greatest Perils, you now
plead Surprise, and Tenderness for the Princess,
as the only Motives that occasioned these re-
peated Indignities offer'd to me and to the Queen
your Mother.

This

This extravagant and undutiful Behaviour, in so essential a Point as the Birth of an Heir to my Crown, is such an Evidence of your premeditated Defiance of me, and such a Contempt of my Authority, and of the natural Right belonging to your Parents, as cannot be excused by the pretended Innocence of your Intentions, nor palliated or disguised by specious Words only.

But the whole Tenour of your Conduct for a considerable Time has been so intirely void of all real Duty to me, that I have long had Reason to be highly offended with you.

And until you withdraw your Regard and Confidence from those by whose Instigation and Advice you are directed and encouraged in your unwarrantable Behaviour to me and to the Queen, and until you return to your Duty, you shall not reside in my Palace; which I will not suffer to be made the Resort of them, who under the Appearance of an Attachment to you, foment the Division which you have made in my Family, and thereby weaken the common Interest of the Whole.

In this Situation I will receive no Reply: But when your Actions manifest a just Sense of your Duty and Submission, *That* may induce me to pardon, what at present I most justly Resent.

In the mean Time, it is my Pleasure that you leave *St. James's* with all your Family, when it can be done without Prejudice or Inconvenience to the Princesses. I shall for the present leave to the Princess the Care of my Grand-daughter, until

a proper Time calls upon me to consider of her Education.

Sign'd G. R.

*Lord Baltimore to Lord Grantham,
London, Sept. 13, 1737.*

My Lord,

I Have in my Hands a Letter from his Royal Highness to the Queen, which I am commanded to give or transmit to your Lordship; and as I am afraid it might be improper for me to wait on you at *Hampton-Court*, I must beg you will be so good as to let me know how, and in what manner I may deliver, or send it to you. If I may presume to judge of my Royal Master's Sentiments, he does not conceive himself precluded by the King's Message from taking this, the only Means, of endeavouring, as far as he is able, to remove his Majesty's Displeasure.

I am,

Your Lordship's very
humble Servant,

Baltimore.

(23)

Lord Grantham to Lord Baltimore.
September 15, 1737.

My Lord,

I Have laid your Lordship's Letter before the Queen, who has commanded me to return your Lordship the following Answer.

The Queen is very sorry, that the Prince's Behaviour has given the King such just Cause of Offence : But thinks herself restrained by the King's last Message to the Prince, from receiving any Application from the Prince upon that Subject.

I am,

My Lord,

Your Lordship's, &c.

Grantham.

The PRINCESS from Kew, to the KING at Hampton-Court. Sent by Sir William Irby to Lord Pembroke, and by Lord Pembroke delivered to the KING, September 15, 1737.

S I R,

S I R E,

I T is with all possible Respect that I take the Liberty to thank

C'EST avec tout le respect possible que je prens la liberté de remercier

thank your Majesty most humbly for the Honour you were pleased to do me in being Godfather to my Daughter. I should not have fail'd to come my self and pay my Duty to you at *Hampton - Court* to thank you by Word of Mouth, but as I have at present the Misfortune to be debar'd that Honour, I hope your Majesty will not be displeas'd that I take the Liberty of doing it in Writing. It is a great Aggravation of my Sorrow upon this Occasion, to find, that by the Prince's Tenderneſs for me, I am the innocent Cause of his Disgrace; and I flatter my self if I had had leave to throw my self at your Majesty's Feet, I could have explained the Prince's Conduct in a Manner that would have soften'd your Majesty's Reſentment.

remercier très humblement V^{otre} Majesté de l'honneur qu'elle a bien voulu me faire d'être Parain de ma Fille. Je n'aurois pas manqué de venir moy-même Vous rendre mes devoirs à Hampton Court pour vous en remercier de bouche, mais comme j'ai le malheur d'être privée de cet honneur à présent, J'espere que V^{otre} Majesté ne trouvera pas mauvais que je prenne la liberté de le faire par écrit. Ma Douleur est d'autant plus grande, que par la Tendresse du Prince je me trouve la Cause innocente de sa Disgrace; et je me flatte que si j'avois eu la permission de me mettre aux pieds de V^{otre} Majesté, j'aurois pu expliquer la Demarche du Prince d'une maniere à adoucir le reſentiment de V^{otre} Majesté.

sentment. How much am I to be pity'd, Sir, that an Incident so grateful to me, and at the same Time so agreeable to the Publick, should unfortunately become the unhappy Cause of a Division in the Family ! I shall trouble your Majesty no farther than to assure you, that as it is to you I owe all my Happiness, so to you, I flatter my self, I shall likewise soon owe the Quiet of my Life. I am with all the Respect imaginable,

Sir,

Your Majesty's most humble and most obedient Daughter, Subject, and Servant,

AUGUSTA.

jesté. Que je suis à plaindre, Sire, quand une circonstance si flatteuse pour moy, et en même tems si agreable au Publique, est malheureusement devenue le triste sujet d'une Division dans la Famille. Je n'impertunerai pas davantage V^{otre} Majesté que pour vous assurer que, comme je vous dois tout mon Bonheur, je me flatte que je vous devrai aussi bientôt le Repos de ma vie. Je suis avec tout le respect imaginable,

Sire,

De V^{otre} Majesté,

La très humble et très obeïssante fille, sujette, et servante,

AUGUSTE.

*From the KING at Hampton-Court to the
PRINCESS at Kew. September 18, 1737.
Sent by Lord Pembroke to Sir William Irby,
for the Princess.*

I Am sorry, Madam, that any thing should happen to give you the least Uneasiness. It is a Misfortune to you, but not owing to me, that you are involved in the Consequences of your Husband's inexcusable Conduct : I pity you, to see you first exposed to the utmost Danger, in the Execution of his Designs; and then made the Plea for a Series of repeated Indignities offered to me. I wish some Insinuations in your Letter had been omitted, which however I do not impute to you, as I am convinced it is not from you they proceed.

G. R.

JE suis fâché, Madame, qu'il soit arrivé aucune chose à vous donner la moindre Inquietude. C'est un malheur pour Vous, mais qui ne vient pas de moy, que vous êtes impliquée dans les Consequences de la Conduite inexcusable de votre Mari. Je vous plains d'avoir été premièrement exposée au plus grand danger, en execution de ses Dessesins, et puis d'avoir servi de pretexte pour un suite d'Indignités reiterées qui m'ont été faites. Je souhaiterois que quelques Insinuations dans votre Lettre eussent été omises, lesquelles cependant Je ne vous impute pas, etant convaincu qu'elles ne viennent pas de vous.

G. R.

*From the PRINCESS at Kew, to the QUEEN at
Hampton Court. Sept. 17, 1737.*

MADAM,

I Take the Liberty
I most humbly to thank
your Majesty for the
Honour you did me in
coming twice to see
me, and also for ha-
ving been pleased to
be Godmother to my
Daughter. I am ex-
treamly mortify'd that
I could not do it in Per-
son, as I certainly should
have done, if the King's
Orders had not put it
out of my Power. I
am extreamly concern'd
at the Manner in which
the Conduct of the
Prince has been repre-
sented to your Maje-
sties,

MADAME,

JE prens la liberté de
remercier très hum-
blement votre Majesté
de l'honneur qu' Elle
m'a fait deux fois de
me venir voir, et aussi
d'avoir bien voulu être
Maraine de ma fille.
Je suis très mortifiée de
ne pouvoir le faire en
personne, comme j'aurois
certainement fait, si
par les Ordres du Roy,
il ne m'eût été defendu.
Je suis très affligée de
la maniere dont la con-
duite du Prince a été
representée à vos Ma-
jestez, et sur tout dans
l'Article de deux Voi-
ages

sties, and especially in the Article relating to our two Journeys from Hampton Court to London the Week before I was brought to Bed. I can venture to assure your Majesty, that the Physicians and the Midwife were then of Opinion, that I should not lie in before the Month of September, and that the Pain I complained of was only the Cholick; and indeed, Madam, is it credible, that if I had gone twice to London with the Design and Expectation of being brought to Bed, I should have returned to Hampton Court? I flatter my self, that Time and your Majesty's good Offices will procure a happy change to the present Situation of Affairs, which must

ages que nous fimes de Hampton-Court à Londres la Semaine avant mes Couches. J'ose assurer votre Majesté, que les Medecins et la Sage-Femme furent alors de l'opinion, que je n'accoucherois pas avant le mois de Septembre, et que le Mal dont je me plaignois étoit seulement la Colique; et en effet, Madame, est-il croyable que si j'étois allée deux fois à Londres, dans le dessein et l'attente d'accoucher, je serois retournée à Hampton-Court. Je me flatte que le tems, et les bons offices de votre Majesté, apporteront un heureux changement, à une situation d'affaires d'autant plus douloureuse pour moi, que j'en suis la cause innocente. Je suis

affect me so much more sensibly, as I look upon my self to be the innocent Cause of it. I am with all imaginable Respect,

Madam,

Your most

humble and

most obedient

Daughter and

Servant,

AUGUSTA.

suis avec tout le respect imaginable,

Madame,

Votre tres humble,

et tres obeïssante

Fille et Servante,

Kew le 17 **AUGUSTE**
Sept. 1737.

From the QUEEN at Hampton-Court, to the PRINCESS at Kew, Sept. 20, 1737.

I Am very glad, my Dear Princess, to hear you are perfectly recovered of your Lying-in; you may assure your self, as you have never offended either the King or me, I shall never fail to give you every

JE suis ravie, ma chere Princesse, de vous sçavoir parfaitement remise après vos Couches. Vous pouvez être assurée, comme vous n'avez jamais offensée ny le Roy ny moy, Je ne manqueray jamais de vous donner

every Mark of my Regard and Affection. I think it would be unbecoming either of us to enter into a Discussion of the unhappy Division between the King and my Son; and when you are truly informed of the several Declarations that have been made relating to your Journeys from Hampton - Court, by whom, and to whom, they were made, you will be convinced, that the Conduct of your Husband has no way been misrepresented.

I hope Time and due Consideration will bring my Son to a just Sense of his Duty to his Father; which will be the only Means of procuring that happy Change, which you cannot more sincerely wish than I do.

CAROLINE.

ner des Marques de mon Egard et de mon Affection. Je crois qu'il nous seroit mal-seant à toutes les deux, que j'entrasse en discussion avec vous sur les malheureux Differends entre le Roy et mon Fils. Quand vous serez informée au juste, des différentes Declarations qui ont été faites au sujet de vos Voyages de Hampton-Court, et par qui, et à qui, vous serez convaincue que la Conduite de votre Mary n'a été nullement mise dans un faux jour. J'espere que le tems et une meure Consideration porteront mon Fils à des justes Sentiments de son devoir envers son Pere. C'est la le seul moyen de procurer cet heureux changement, lequel vous ne sçauriez souhaiter plus sincerement que je le fais.

CAROLINE.

F I N I S.